

# Информационный справочник CELLA 2011

---

## Цель экзамена CELLA

Целью проводимого в штате Флорида комплексного экзамена по английскому языку (Comprehensive English Language Learning Assessment, CELLA) является определение прогресса в изучении английского языка среди неанглоязычных студентов (ELLs), что позволяет подтвердить получение ими навыков, необходимых для достижения высоких результатов в учёбе в рамках школьной программы. Дополнительную информацию об экзамене CELLA вы найдете в брошюре CELLA 2011, распространяемой в вашей школе. Посетите веб-сайт флоридского экзамена CELLA <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp> - где вы можете получить дополнительную информацию об экзамене CELLA и скачать информационный справочник на следующих языках:

- Английский
- Испанский
- Арабский
- Китайский
- Французский
- Гаитянский
- Португальский
- Русский
- Тагалог
- Урду
- Вьетнамский

## Как используются оценки за экзамен CELLA

Экзамен CELLA даёт родителям и учителям информацию о каждом ученике. Он также позволяет школам, школьным округам и штату видеть, насколько успешно работают школьные программы.

Экзамен CELLA показывает, насколько программа соответствует требованиям, изложенным в разделах I и III закона «No Child Left Behind» (NCLB). NCLB обязывает школы и школьные округа соответствовать установленным штатом стандартам в вопросе повышения уровня владения английским языком среди неанглоязычных школьников. Эти требования соответствия стандартам называются Ежегодные нормативы успеваемости (Annual Measurable Achievement Objectives, AMAOs).

Штаты обязаны отчитываться по трем показателям AMAO:

1. Прогресс в овладении английским языком на высоком уровне.
2. Достижение высокого уровня владения английским языком.
3. Соответствующий требованиям ежегодный прогресс неанглоязычных школьников в академическом чтении и математике.


Для каждого показателя задаются ежегодные нормативы. Школьные округа, которые не выполняют нормативы по всем трем AMAO, обязаны поставить родителей неанглоязычных школьников в известность о работе округа. Такое извещение должно быть сделано, если это возможно, на языке, понятном родителям. Для дополнительной информации, относящейся к NCLB, обращайтесь на сайт <http://www.fldoe.org/nclb>.



# Зачетная ведомость для экзамена CELLA 2011

Каждый школьник, сдающий экзамен CELLA, получит зачётную ведомость с информацией о его/ее результатах экзамена. Ниже приводится образец первой страницы зачётной ведомости. Буквы А, В и С соответствуют описаниям предоставленной информации.

## Florida Comprehensive English Language Learning Assessment 2011 Student Report



Student Name: **FIRST NAME MI LAST NAME**  
 Student ID#: **0123456789** Date of Birth: **mm/dd/yyyy**  
 Home Language: **Spanish** Test Date: **mm/dd/2011**  
 Grade: **12** Test Level: **D**  
 School: **(1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS**  
 District: **(12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS**

**A** Students are assigned a scale score for each subject. This scale score is a conversion of the points scored for a subject to a common scale that allows for a comparison between students and summarizes the overall level of performance attained by each student. **C**

		Listening/Speaking Sub-Scores		Points	
		Scored	Possible	Scored	Possible
<b>Listening - Sentences</b> This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.		6	8		
<b>Listening Comprehension - Short Talks</b> This score measures the student's ability to understand short listening passages.		5	8		
<b>Listening Comprehension - Extended Speech</b> This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.		5	6		
<b>Speaking Vocabulary</b> This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.		3	6		
<b>Speaking - Asking Questions</b> This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.		6	8		
<b>Speaking - Extended Speech</b> This score measures the student's ability to express an opinion, retell a story, and talk about information shown in a graph.		8	10		

		Reading/Writing Sub-Scores		Points	
		Scored	Possible	Scored	Possible
<b>Reading Vocabulary</b> This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.		6	9		
<b>Reading Comprehension</b> This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.		12	17		
<b>Writing - Grammar</b> This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.		5	9		
<b>Writing - Sentences</b> This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.		6	12		
<b>Writing - Paragraphs</b> This score measures the student's ability to write paragraphs.		7	12		
<b>Writing - Editing</b> This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.		3	6		

LISTENING/SPEAKING		READING		WRITING	
Proficient 739-835		Proficient 778-820		Proficient 746-850	
High Intermediate 714-738	← 715	High Intermediate 762-777	← 759	High Intermediate 721-745	
Low Intermediate 682-713		Low Intermediate 744-761		Low Intermediate 690-720	← 697
Beginning 580-681		Beginning 605-743		Beginning 600-689	
Listening Points Scored 16 Possible Points 22		Reading Points Scored 18 Possible Points 26		Writing Points Scored 21 Possible Points 39	
Speaking Points Scored 17 Possible Points 24					
Scale Score <b>715</b>		Scale Score <b>759</b>		Scale Score <b>697</b>	
<b>High Intermediate</b>		<b>Low Intermediate</b>		<b>Low Intermediate</b>	

**B**

**C**

NT (Not Tested) – Student answered too few items to receive a score or student not tested for the subject. OLT (Off Level Test) – Test level not appropriate for student's grade level.  
 ET (Exempt from Test) – Student was not tested due to being exempted from the subject. \* For information regarding performance, please see the information provided on the back of this report.  
 NS (No Score) – Test was invalidated.

## **A** Информация о школьнике

В этом разделе указываются имя и фамилия школьника, его идентификационный номер, дата рождения, язык, на котором он разговаривает дома, дата тестирования, оценка и уровень экзамена. Кроме того, этот раздел также включает информацию о школе и школьном округе, которые проводят экзамен CELLA.

## **B** Шкалированные оценки

В этом разделе кратко излагаются показатели школьника в каждой части экзамена CELLA (восприятие на слух/устная речь, чтение и письмо). В синих рамках указано следующее:

**Уровень выполнения работы** отмечен черной стрелкой, указывающей на уровень, продемонстрированный школьником на экзамене (начальный, ниже среднего, выше среднего и высокий). Он позволяет сравнить оценку школьника с оценками, которые возможно получить в этом разделе экзамена. Категория уровня выполнения работы и шкалированная оценка указаны еще раз в нижней части синих рамок.

**Набранные баллы** - число баллов, набранных школьником в данном разделе экзамена.

**Возможные баллы** - число баллов, которые школьник мог бы набрать, если бы ответил на все вопросы правильно.

**Шкалированные оценки** демонстрируют показатели школьника в каждом разделе экзамена.

Пометки:

**NT** (не прошёл тестирование) в любой графе шкалированных оценок означает, что школьник не ответил на достаточное количество вопросов для того, чтобы ему можно было поставить оценку.

**ET** (исключено из экзамена) в любой графе шкалированных оценок означает, что школьник не был протестирован по данному разделу экзамена.

Для получения дополнительной информации о том, почему школьник не получил оценку за экзамен или не был протестирован по одному из его разделов, свяжитесь с учителем школьника.

## **С** Составляющие общей оценки

Этот раздел в зачётной ведомости школьника показывает составляющие общей оценки. Общая оценка составляется из баллов за восприятие на слух/устную речь и чтение/письмо. Эти составляющие общей оценки дают более подробную информацию о сильных и слабых сторонах академической успеваемости школьника.

Составляющие общей оценки считаются «исходными оценками», и они включают в себя число баллов, набранных школьником в данном разделе экзамена. Поэтому составляющие общей оценки не могут быть использованы для сравнения по годам.

Для школьников, сдающих экзамен на уровне А, число баллов, которые можно получить для составляющей общей оценки по разделу экзамена, может отличаться от общего числа баллов, которые возможно получить в данном разделе вообще. Это объясняется тем, что некоторые задания экзамена включены в общую оценку, но не включены в ее отдельные составляющие.

## **Сноски**

Сноски напечатаны под составляющими общей оценки в нижней части зачётной ведомости школьника. В них даются объяснения сокращений, встречающихся в ведомости.

**NT** (не протестирован) - школьник дал ответы на слишком небольшое количество вопросов, чтобы ему можно было поставить оценку, или школьник не был протестирован по данному разделу экзамена.

**ET** (исключено из экзамена) - школьник не был протестирован, поскольку данная часть экзамена была исключена из него. Такие исключения разделов экзамена делаются только для глухих и слабослышащих школьников.

**NS** (нет оценки) - тестирование по данному разделу экзамена было признано недействительным.

**OLT** (экзамен не на уровне) - уровень экзамена не соответствовал году обучения школьника.

# Объяснение шкалированных оценок за экзамен CELLA

Идентификаторы уровня владения английским языком объясняют каждую шкалированную оценку через описание того, что школьник знает и может делать, используя английский язык. Диапазон шкалированных оценок, от самой низкой до самой высокой, показан ниже для каждого раздела экзамена:

## Scale Score Ranges

LISTENING & SPEAKING SKILLS					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.

READING					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743	Student reads in English below grade level text.
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761	Student reads in English at or below grade level text.
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777	Student reads in English at grade level text with minimal support.
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820	Student reads in English at grade level text in a manner similar to non-ELL students.

WRITING					
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12	Proficiency Level Descriptors
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689	Student writes in English below grade level and requires continuous support.
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720	Student writes in English at or below grade level and requires some support.
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745	Student writes in English at grade level with minimal support.
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.

Диапазоны оценок и определения уровней владения английским языком также приводятся на последней странице зачётной ведомости школьника.